

441. Ó Cuív (Brian): Two religious poems in Irish.

*In Celtica* 20 (1988), pp. 73–84.

1. The medieval poem, beg. *Is trúag in ces i mbiam* (8 qq.), ed. with transl. and notes from MSS TCD H 3. 18, TCD H 4. 22, and Brussels 20978–9; 2. A late (eighteenth-century?) adaptation of the Latin Easter hymn *L'aleluya du jour de Pasques* (composed by the Franciscan, Jean Tisserand, ob. 1494). Poem beg. *A aonmhic Dé do céasadh thrínn* (14 qq.); ed. with transl. and notes from MS NLI G 663. Latin text from *Liber Usualis*, beg. *O filii et filiae* (12 qq.).

*Classifications:*

- H 4.1.2: Verse: Particular poets and poems: Early Irish: Anonymous, authorship uncertain
- H 4.2.2: Verse: Particular poets and poems: Modern Irish: Anonymous authorship, uncertain
- H 6: VERSE: LATIN
- K 3.1.1: Christianity: Other religious literature: Liturgical, devotional: Hymns, prayers

*Indexes:*

First Lines of Verse:

- A aonmhic Dé do céasadh thrínn
- Is trúag in ces i mbiam
- O filii et filiae

Manuscript Sources:

- Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, 20978–9
- Dublin, National Library of Ireland, G 663
- Dublin, Trinity College, H 3. 18 (1337)
- Dublin, Trinity College, H 4. 22 (1363) [Seifín Duanaire]

Author/Textual Sources:

- L'aleluya du jour de Pasques (O filii et filiae)
- Tisserand, Jean (†1494)